



# VIVAX

*Made for you*

**ACP-09CH25AEHI+ R32**  
**ACP-12CH35AEHI+ R32**  
**ACP-18CH50AEHI+ R32**

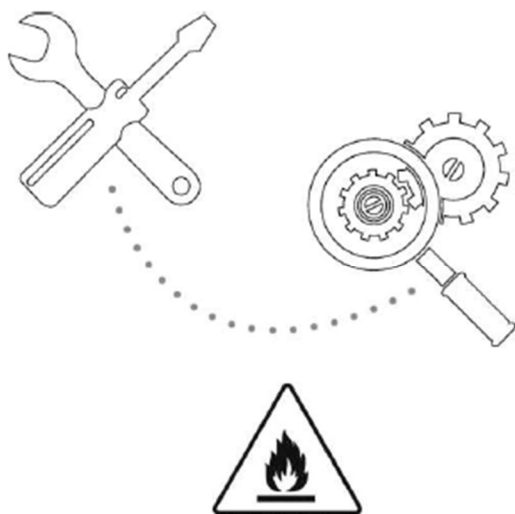
**FR**

Manuel d'utilisateur



RoHS





ATTENTION Risque d'incendie / matériaux inflammables.

Pour les unités R32 seulement.

# CONTENU

## Manuel d'utilisation et de maintenance

<b>Avertissement</b>	<b>3</b>
<b>Précautions de sécurité</b>	<b>4</b>
<b>Notes d'utilisation</b>	<b>9</b>
<b>Noms de chaque partie</b>	<b>12</b>
<b>Nettoyer et soigner</b>	<b>13</b>
<b>Dépannage</b>	<b>15</b>

**Remarque:** Toutes les images dans ce manuel ne sont que des schémas, la réalité est la norme.

# Avertissement

## Avertissement: Ce climatiseur utilise un réfrigérant inflammable R32.

**Remarques: Le climatiseur avec réfrigérant R32, s'il est traité brutalement, peut causer de graves dommages au corps humain ou à l'environnement.**

- \* L'espace pour l'installation, l'utilisation, la réparation et le stockage de ce climatiseur doit être supérieur à 5 m<sup>2</sup>.
- \* Le réfrigérant de climatiseur ne peut pas charger plus de 1,7 kg.
- \* N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- \* Ne percez pas et ne brûlez pas le climatiseur et vérifiez que la tuyauterie de réfrigérant n'est pas endommagée.
- \* Le climatiseur doit être stocké dans une pièce sans source d'allumage continue, par exemple, flammes nues, appareil à gaz en marche ou radiateur électrique en marche, etc.
- \* Veuillez noter que le réfrigérant peut être inodore.
- \* Le stockage du climatiseur doit être préparé pour éviter les dommages mécaniques et les éventuels accidents.
- \* L'entretien ou la réparation des climatiseurs utilisant le réfrigérant R32 doivent être effectués après un contrôle de sécurité afin de minimiser les risques d'incidents.
- \* Le climatiseur doit être installé avec le couvercle de la vanne d'arrêt.
- \* Veuillez lire attentivement les instructions avant l'installation, l'utilisation et l'entretien.

### Symbole

### Remarque

### Explication



AVERTISSEMENT

Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il existe un risque d'incendie.



ATTENTION

Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.



ATTENTION

Ce symbole indique que le personnel d'entretien doit utiliser cet équipement en se référant au manuel d'installation.



ATTENTION

Ce symbole indique que des informations telles que le manuel d'utilisation ou le manuel d'installation sont disponibles.

## Précautions de sécurité

Une installation et une utilisation incorrectes en ne suivant pas ces instructions peuvent causer des dommages ou des blessures aux personnes, aux biens, etc.

La gravité est classée selon les indications suivantes:

### **AVERTISSEMENT**



Ce symbole indique la possibilité de mort ou de blessures graves.

### **ATTENTION**



Ce symbole indique la possibilité de blessures corporelles ou de dommages matériels.

### **AVERTISSEMENT**



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont été surveillés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et si ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Précautions de sécurité

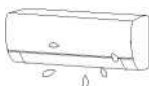


**Le climatiseur doit être mis à la terre. Une connexion a la terre incomplète peut provoquer un choc électrique.**

Ne connectez pas le fil de terre à une conduite de gaz, une conduite d'eau, un paratonnerre ou une ligne téléphonique.



**Éteignez toujours l'appareil et coupez l'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période pour garantir la sécurité.**



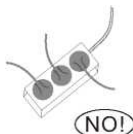
**Veillez à ne pas mettre la télécommande et l'unité intérieure en contact avec de l'eau ou de l'humidité. Sinon, cela peut provoquer un court-circuit.**



**Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance ou une personne de qualification.**



**Ne débranchez pas le cordon d'alimentation pendant le fonctionnement ou avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.**



**Ne partagez pas la fiche avec un autre appareil électrique. Cela peut provoquer un choc électrique.**



**Éteignez toujours l'appareil et coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage.**

Sinon, cela pourrait provoquer un choc électrique ou des dommages.

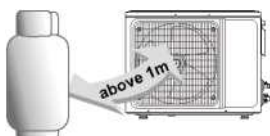


**Ne tirez pas le cordon d'alimentation.**

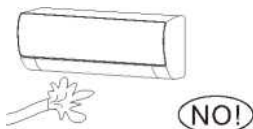
L'endommagement du cordon d'alimentation entraînera un choc électrique grave.

**Veillez à ce que les conduits reliés à un appareil ne contiennent pas de source d'inflammation.**

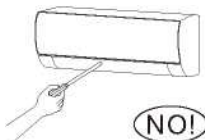
## Précautions de sécurité



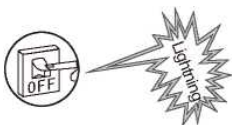
**N'installez pas le climatiseur dans un endroit où se trouvent des gaz ou des liquides inflammables. La distance entre eux doit être supérieure à 1 m.** Cela peut provoquer un incendie, voire une explosion.



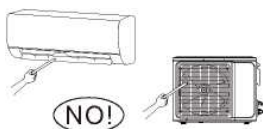
**N'utilisez pas de nettoyants liquides ou corrosifs pour essuyer l'appareil et ne vaporisez pas d'eau ou d'autres liquides dessus.** Cela peut provoquer un choc électrique ou endommager l'appareil.



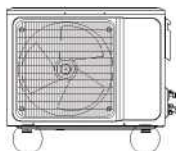
**N'essayez pas de réparer le climatiseur par vous-même.** Des réparations incorrectes peuvent provoquer un incendie ou une explosion. Contactez un technicien de service qualifié pour toutes les exigences de service.



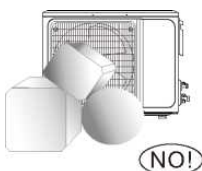
**N'utilisez pas de climatiseur pendant les orages.** L'alimentation électrique doit être coupée à temps pour éviter l'apparition d'un danger.



**Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet dans les entrées et les sorties d'air.** Cela peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil.



**Assurez-vous que le support installé est suffisamment ferme.** S'il est endommagé, l'appareil peut tomber et provoquer des blessures.



**Ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air.**

Sinon, la capacité de refroidissement ou de chauffage sera affaiblie, provoquant même l'arrêt du système.



**Ne dirigez pas le souffle de la climatisation vers l'appareil de chauffage.** Sinon, cela entraînera une combustion incomplète, provoquant ainsi une intoxication.

**L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage.**

**Un disjoncteur de fuite à la terre de capacité nominale doit être installé pour éviter d'éventuels chocs électriques.**

## Précautions de sécurité

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

Les fuites de réfrigérants contribuent au changement climatique. Un réfrigérant avec un potentiel de réchauffement global (GWP) plus faible pourrait contribuer moins au réchauffement climatique qu'un réfrigérant avec un GWP plus élevé, s'il fuit dans l'atmosphère. Cet appareil contient un réfrigérant liquide avec un GWP égal à [675]. Cela signifie que si 1 kg de ce liquide de refroidissement s'échappait dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement climatique serait [675] fois supérieur à 1 kg de CO<sub>2</sub>, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même dans le circuit frigorifique ou de démonter le produit vous-même et faites toujours appel à un professionnel.

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets suivants sous l'unité intérieure:

1. Four à micro-ondes, cuisinières et autres objets chauds.
2. Ordinateurs et autres objets hautement électrostatiques.
3. Les prises qui sont souvent utilisées.

Les joints entre l'unité intérieure et l'unité extérieure ne doivent pas être réutilisés, sauf après avoir évasé à nouveau le tuyau.

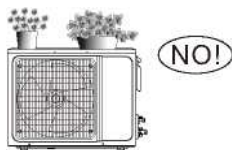
Les spécifications du fusible sont imprimées sur le bord du circuit, telles que: 3.15A/250V AC, etc.



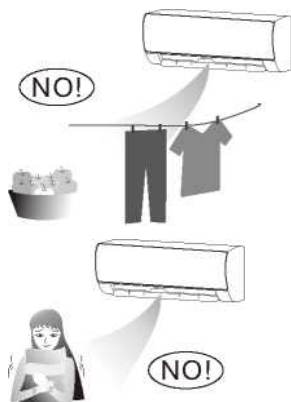
## Précautions de sécurité



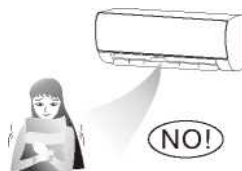
**N'ouvrez pas les fenêtres et les portes pendant une longue période lorsque le climatiseur est en marche.** Sinon, la capacité de refroidissement ou de chauffage sera affaiblie.



**Ne montez pas sur l'unité extérieure et ne placez pas d'objets lourds dessus.** Cela peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil.

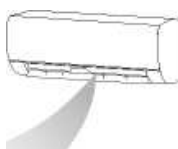


**N'utilisez pas le climatiseur à d'autres fins, telles que sécher des vêtements, conserver des aliments, etc.**



**Ne dirigez pas l'air froid vers le corps pendant une longue période.**

Cela détériorera les conditions physiques et causera des problèmes de santé.



**Réglez la température appropriée.**

Il est recommandé que la différence de température entre la température intérieure et extérieure ne soit pas trop grande.

Des ajustements appropriés de la température de réglage peuvent empêcher le gaspillage d'électricité.

**Si le climatiseur n'est pas équipé d'un cordon d'alimentation et d'une prise, un interrupteur omnipolaire anti-explosion doit être installé dans le câblage fixe et la distance entre les contacts doit être inférieure à 3,0 mm.**

**Si votre appareil est connecté en permanence, un dispositif à courant résiduel (RCD) ne contenant pas plus de 30 mA de courant doit être installé dans le système.**

**Le circuit d'alimentation doit avoir une protection contre les fuites et le commutateur d'air doit avoir sa capacité supérieure à 1,5 fois celle du courant maximum.**

**Concernant l'installation des climatiseurs, veuillez vous référer aux paragraphes suivants de ce manuel.**

## Remarques d'utilisation

### Les conditions de l'appareil dans lesquelles il ne pourra pas fonctionner normalement

Dans la plage de température indiquée dans le tableau suivant, le climatiseur peut s'arrêter de fonctionner et d'autres anomalies peuvent survenir.

Refroidissement	Extérieur	> 43°C (s'applique au T1)
		> 52°C (s'applique au T3)
	Intérieur	<18 °C
Chauffage	Extérieur	>24 °C
		<-7 °C
	Intérieur	>27 °C

- \* Lorsque la température est trop élevée, le climatiseur peut activer le dispositif de protection automatique, de sorte que le climatiseur puisse être arrêté.
- \* Lorsque la température est trop basse, l'échangeur de chaleur du climatiseur peut geler, entraînant une fuite de liquide ou d'autres défauts.
- \* Lors d'un refroidissement prolongé ou d'une extraction d'humidité avec une humidité relative supérieure à 80 % (portes et fenêtres ouvertes), de la condensation ou des gouttes d'eau peuvent se produire près de la sortie d'air.
- \* T1 et T3 se réfèrent à la norme ISO 5151.

## Remarques pour le chauffage

- \* \*Le ventilateur de l'unité intérieure ne démarre pas immédiatement après le démarrage du chauffage pour éviter de souffler de l'air froid.
- \* Lorsqu'il fait froid et humide à l'extérieur, l'unité extérieure développera du givre sur l'échangeur de chaleur, ce qui augmentera la capacité de chauffage. Ensuite, le climatiseur va démarrer la fonction de dégivrage.
- \* Pendant le dégivrage, le climatiseur cessera de chauffer pendant environ 5 à 12 minutes.
- \* La vapeur peut sortir de l'unité extérieure pendant le dégivrage. Ceci est causé par une décongélation rapide, il ne s'agit donc pas d'un défaut.
- \* Le chauffage reprendra après la fin du dégivrage.

## Remarques d'arrêt

Lorsque le climatiseur s'arrête, le contrôleur principal décide automatiquement s'il doit s'arrêter immédiatement ou après environ 12 secondes avec une fréquence et une vitesse d'air inférieures.

## Remarques d'utilisation

### Opération d'urgence

- \* Lorsque la télécommande est perdue ou défectueuse, utilisez le bouton de commutation de force pour faire fonctionner le climatiseur.
- \* Si ce bouton est enfoncé alors que l'appareil est éteint, le climatiseur fonctionnera en mode Auto.
- \* Si vous appuyez deux fois sur l'interrupteur dans les cinq secondes, l'appareil fonctionnera en mode COOL forcé.



**AUTO/COOL**  
**Interrupteur manuel**

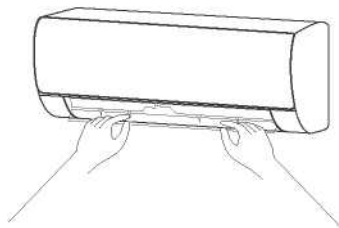
**REMARQUE:** L'image est pour référence seulement. Le bouton de commutation de force peut être situé quelque part près de l'endroit comme sur la photo.

## Réglage de la direction se l'air

1. Utilisez les boutons d'oscillation haut-bas et gauche-droite de la télécommande pour régler la direction du flux d'air. Reportez-vous au manuel d'utilisation de la télécommande pour plus de détails.
2. Pour les modèles sans fonction de balancement gauche-droite, les volets doivent être déplacés manuellement.












**Remarque:** Avant l'utilisation, la direction des volets doit être modifiée afin d'éviter de se blesser les doigts.

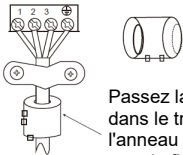
**Ne placez jamais votre main dans l'entrée ou la sortie d'air lorsque le climatiseur est en marche.**



## Accessoires

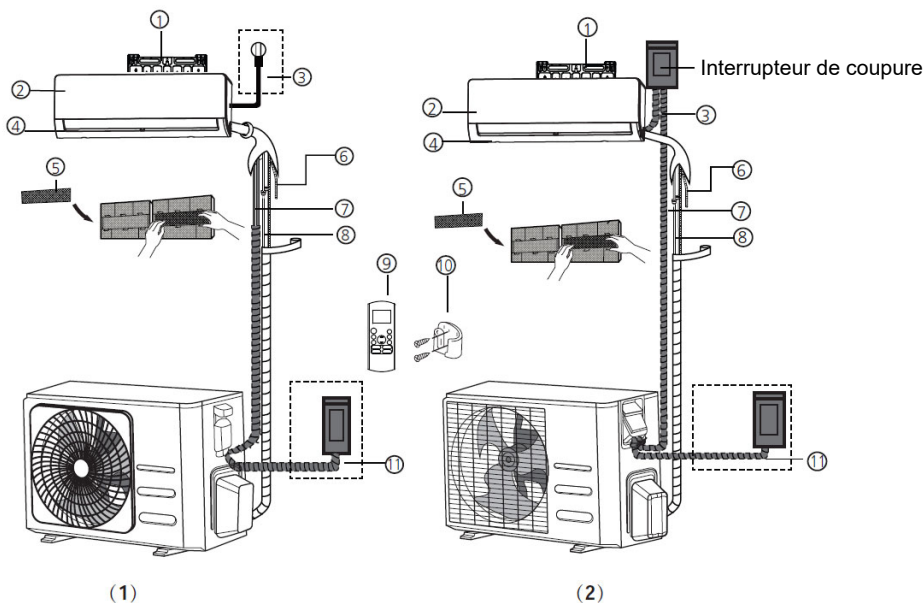
Le système de climatisation est fourni avec les accessoires suivants. Utilisez toutes les pièces et tous les accessoires d'installation pour installer le climatiseur. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des chocs électriques et un incendie, ou provoquer une défaillance de l'équipement. Les articles qui ne sont pas inclus avec le climatiseur doivent être achetés séparément.

Nom des accessoires	Quantité (pièces)	Forme	Nom des accessoires	Quantité (pièces)	Forme
Manuel	2~3		Télécommande	1	
Joint de vidange (pour les modèles de refroidissement et de chauffage)	1		Pile	2	
Sceau (pour les modèles de refroidissement et de chauffage)	1		Support de télécommande	1	
Plaque de montage	1		Vis de fixation pour support de télécommande (optionnel)	2	
Cheville	5~8 (selon le modèle)		Petit filtre (Doit être installé à l'arrière du filtre à air principal par le technicien agréé lors de l'installation de la machine)	1~2 (selon le modèle)	
Vis de fixation de la plaque de montage	5~8 (selon le modèle)				

Nom	Forme		Quantité (PC)
<b>Assemblage de tuyaux de raccordement</b>	<b>Côté liquide</b>	<b>Φ 6.35 (1/4in)</b>	Les pièces que vous devez acheter séparément. Consultez le revendeur au sujet de la taille de tuyau appropriée de l'unité que vous avez achetée.
		<b>Φ 9.52 (3/8in)</b>	
	<b>Côté gaz</b>	<b>Φ 9.52 (3/8in)</b>	
		<b>Φ 12.7 (1/2in)</b>	
		<b>Φ 16 (5/8in)</b>	
		<b>Φ 19 (3/4in)</b>	
<b>Anneau magnétique et ceinture</b> (Si fourni, veuillez vous référer au schéma de câblage pour l'installer sur le câble de connexion.)	 <p>Passez la ceinture dans le trou de l'anneau magnétique pour la fixer sur le câble.</p>		Varie selon le modèle

# PIÈCES DE L'UNITÉ PRINCIPALE

**Remarque:** L'installation doit être effectuée conformément aux exigences des normes locales et nationales. L'installation peut être légèrement différente selon les zones.



① Plaque de montage mural

② Panneau avant

③ Câble d'alimentation  
(Certaines unités)

④ Volet

⑤ Filtre fonctionnel (à l'arrière du  
filtre principal - certaines unités)

⑥ Tuyau de drainage

⑦ Câble de signal

⑧ Tuyauterie de réfrigérant

⑨ Télécommande

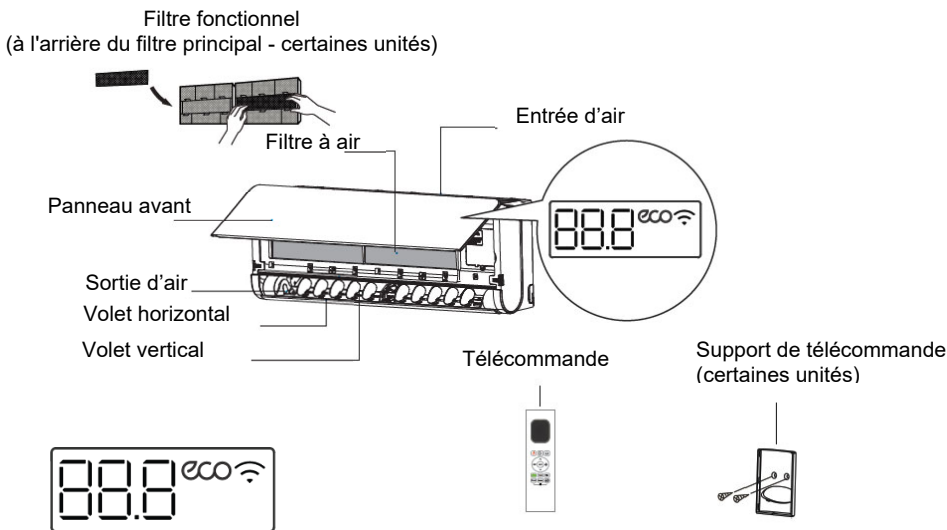
⑩ Support de télécommande  
(certaines unités)

⑪ Câble d'alimentation de l'unité  
extérieure (certaines unités)

## REMARQUES SUR LES ILLUSTRATIONS

Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre explicatif. La forme réelle de votre unité intérieure peut être légèrement différente. La forme réelle prévaudra.

## EXPLICATION DE L’AFFICHAGE NUMÉRIQUE



« **88** » affiche la température, les fonctions de fonctionnement et les codes d'erreur :

« **07** » pendant 3 secondes lorsque:

- TIMER ON est réglé (si l'appareil est éteint, reste allumé lorsque TIMER ON est réglé)
- La fonction FRESH, lampe UV-C, SWING, TURBO, ECO ou SILENCE est activée.

« **0F** » pendant 3 secondes lorsque:

- TIMER OFF est réglé
- La fonction FRESH, lampe UV-C, SWING, TURBO, ECO ou SILENCE est désactivée.

« **dF** » lors du dégivrage (pour les unités de refroidissement et de chauffage)

« **FP** » lorsque la fonction de chauffage 8 °C est activée (certaines unités)

« **CL** » lorsque la fonction Active Clean est activée (pour le type convertisseur)  
lorsque l'unité est autonettoyante (pour le type à vitesse fixe)

**eco** lorsque la fonction ECO est activée (certaines unités)

« **Wi-Fi** » lorsque la fonction de contrôle sans fil est activée (certaines unités)



# Installation de l'unité intérieure

## Instructions d'installation — Unité intérieure

### AVANT L'INSTALLATION

Avant d'installer l'unité intérieure, consultez l'étiquette sur la boîte du produit pour vous assurer que le numéro de modèle de l'unité intérieure correspond au numéro de modèle de l'unité extérieure.

#### Étape 1: Sélectionnez l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité intérieure, vous devez choisir un emplacement approprié. Les normes suivantes vous aideront à choisir un emplacement approprié pour l'unité.

#### Les emplacements d'installation appropriés répondent aux normes suivantes:

- ✓ Bonne circulation d'air
- ✓ Vidange pratique
- ✓ Le bruit de l'unité ne dérangera pas d'autres personnes
- ✓ Ferme et solide — l'emplacement ne vibrera pas
- ✓ Suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil
- ✓ Un emplacement à au moins un mètre de tous les autres appareils électriques (par exemple, TV, radio, ordinateur)

#### **N'INSTALLEZ PAS l'unité dans les endroits suivants :**

- × Près de toute source de chaleur, de vapeur ou de gaz combustible
- × Près d'objets inflammables tels que des rideaux ou des vêtements
- × Près de tout obstacle qui pourrait bloquer la circulation de l'air
- × Près de la porte
- × Dans un endroit soumis à la lumière directe du soleil

#### **REMARQUE SUR LE TROU MURAL :**

Si le mur est fait de brique, de béton ou d'un matériau similaire, percez des trous de 5 mm de diamètre (0,2 po) dans le mur et insérez les douilles d'ancrage fournies. Fixez ensuite la plaque de montage au mur en serrant les vis directement dans les chevilles.



## AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL ÉLECTRIQUE, LISEZ CES RÈGLEMENTS

1. Tout câblage doit être conforme aux codes et règlements locaux et nationaux en matière d'électricité et doit être installé par un électricien agréé.
2. Toutes les connexions électriques doivent être effectuées conformément au schéma de connexion électrique situé sur les panneaux des unités intérieure et extérieure.
3. S'il y a un grave problème de sécurité avec l'alimentation électrique, arrêtez immédiatement l'opération. Expliquez votre raisonnement au client et refusez d'installer l'appareil jusqu'à ce que le problème de sécurité soit correctement résolu.
4. La tension d'alimentation doit être comprise entre 90 et 110 % de la tension nominale. Une alimentation électrique insuffisante peut entraîner un dysfonctionnement, un choc électrique ou un incendie.
5. Si vous connectez l'alimentation à un câblage fixe, un parasurtenseur et un interrupteur d'alimentation principal doivent être installés.
6. Si vous connectez l'alimentation à un câblage fixe, un interrupteur ou un disjoncteur qui déconnecte tous les pôles et a une séparation de contact d'au moins 1/8 po (3 mm) doit être incorporé dans le câblage fixe. Le technicien qualifié doit utiliser un disjoncteur ou un interrupteur approuvé.
7. Ne connectez l'appareil qu'à une prise de circuit de dérivation individuelle. Ne pas connecter un autre appareil à cette prise.
8. Assurez-vous de bien mettre à la terre le climatiseur.
9. Chaque fil doit être fermement connecté. Un câblage desserré peut entraîner une surchauffe du terminal, entraînant un dysfonctionnement du produit et un incendie possible.
10. Ne laissez pas les fils toucher ou reposer contre les tubes de réfrigérant, le

compresseur ou toute pièce mobile à l'intérieur de l'unité.

11. Si l'appareil est équipé d'un chauffage électrique auxiliaire, celui-ci doit être installé à au moins 1 mètre (40 pouces) de tout matériau combustible.

12. Pour éviter de vous électrocuter, ne touchez jamais les composants électriques juste après la coupure de l'alimentation. Après avoir coupé l'alimentation, attendez toujours 10 minutes ou plus avant de toucher les composants électriques.



## AVERTISSEMENT

### AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL ÉLECTRIQUE OU DE CÂBLAGE, COUPEZ L'ALIMENTATION PRINCIPALE DU SYSTÈME.

#### Connecter les câbles de signal et d'alimentation

Le câble de signal permet la communication entre les unités intérieure et extérieure. Vous devez d'abord choisir la bonne taille de câble avant de le préparer pour la connexion.

#### Types de câble

- **Câble d'alimentation intérieur** (si applicable) : H05VV-F or H05V2V2-F
- **Câble d'alimentation extérieur** : H07RN-F or H05RN-F
- **Câble de signal** : H07RN-F

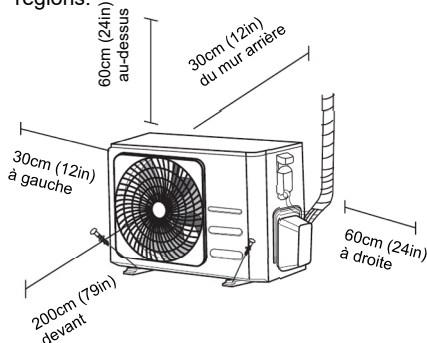
**REMARQUE:** En Amérique du Nord, choisissez le type de câble conformément aux codes et réglementations électriques locaux.

#### Section transversale minimale des câbles d'alimentation et de signal (pour référence) (non applicable pour l'Amérique du Nord)

Courant nominal de l'appareil (A)	Section transversale nominale (mm2)
> 3 et ≤ 6	0,75
>6 et ≤ 10	1
>10 et ≤ 16	1,5
>16 et ≤ 25	2,5
>25 et ≤ 32	4
>32 et ≤ 40	6

## Installation de l'unité extérieure

Installez l'unité en suivant les codes et réglementations locaux, il peut y avoir de légères différences entre les différentes régions.



### Instructions d'installation — Unité extérieure

#### Étape 1: Sélectionnez l'emplacement d'installation

Avant d'installer l'unité intérieure, vous devez choisir un emplacement approprié. Les normes suivantes vous aideront à choisir un emplacement approprié pour l'unité.

Les emplacements d'installation appropriés répondent aux normes suivantes:

- ✓ Répond à toutes les exigences spatiales indiquées dans les exigences d'espace d'installation ci-dessus.
- ✓ Bonne circulation et ventilation de l'air
- ✓ Ferme et solide — l'emplacement peut supporter l'unité et ne vibrera pas
- ✓ Le bruit de l'unité ne dérangera pas d'autres personnes
- ✓ Protégé des périodes prolongées d'ensoleillement direct ou de pluie
- ✓ Lorsque des chutes de neige sont prévues, prenez les mesures

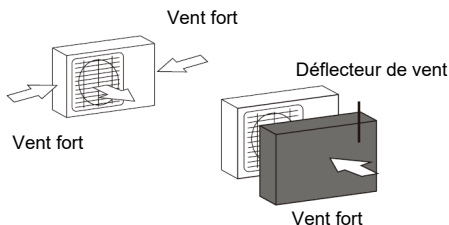
appropriées pour éviter l'accumulation de glace et les dommages aux serpentins.

#### **N'INSTALLEZ PAS** l'unité dans les endroits suivants :

- × Près d'un obstacle qui bloquera les entrées et les sorties d'air
- × Près d'une rue publique, de zones surpeuplées ou là où le bruit de l'appareil dérangera les autres Près d'animaux ou de plantes qui seront blessés par la décharge d'air chaud
- × Près de toute source de gaz combustible
- × Dans un endroit qui est exposé à de grandes quantités de poussière
- × Dans un endroit exposé à une quantité excessive d'air salé

### CONSIDÉRATIONS SPÉCIALES POUR LES CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES EXTRÊMES

Si l'appareil est exposé à un vent violent: Installez l'unité de sorte que le ventilateur de sortie d'air soit à un angle de 90° par rapport à la direction du vent. Si nécessaire, construisez une barrière devant l'unité pour la protéger des vents extrêmement violents. Voir les figures ci-dessous.



#### **Si l'appareil est fréquemment exposé à de fortes pluies ou à de la neige :**

Construisez un abri au-dessus de l'unité pour le protéger de la pluie ou de la neige. Veillez à ne pas obstruer le flux d'air autour de l'appareil.

**Si l'appareil est fréquemment exposé à l'air salé (bord de mer) :**

Utilisez une unité extérieure spécialement conçue pour résister à la corrosion.

## Raccordement de la tuyauterie de réfrigérant

Lors du raccordement de la tuyauterie de réfrigérant, ne laissez pas de substances ou de gaz autres que le réfrigérant spécifié pénétrer dans l'unité. La présence d'autres gaz ou substances réduira la capacité de l'unité et peut provoquer une pression anormalement élevée dans le cycle de réfrigération. Cela peut provoquer une explosion et des blessures.

### Remarques sur la longueur du tuyau

La longueur de la tuyauterie de réfrigérant affectera les performances et l'efficacité énergétique de l'unité. L'efficacité nominale est testée sur des unités avec une longueur de tuyau de 5 mètres (16,5 pi) (en Amérique du Nord, la longueur de tuyau standard est de 7,5 m (25 pi)). Une longueur de tuyau minimale de 3 mètres est requise pour minimiser les vibrations et le bruit excessif. Dans les zones tropicales spéciales, pour les modèles de réfrigérant R290, aucun réfrigérant ne peut être ajouté et la longueur maximale du tuyau de réfrigérant ne doit pas dépasser 10 mètres (32,8 pieds).

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour les spécifications sur la longueur maximale et la hauteur de chute de la tuyauterie.

### Longueur maximale et hauteur de chute de la tuyauterie de réfrigérant par modèle d'unité

Modèle	Capacité (BTU/h)	Longueur max. (m)	Hauteur de goutte max. (m)
R410A, R32 Climatiseur, Type à onduleur divisé	< 15,000	25 (82 pieds)	10 (33 pieds)
	≥ 15,000 et < 24,000	30 (98,5 pieds)	20 (66 pieds)
	≥ 24,000 et < 36,000	50 (164 pieds)	25 (82 pieds)
R22 Climatiseur, Type à onduleur divisé à vitesse fixe	< 18,000	10 (33 pieds)	5 (16 pieds)
	≥ 18,000 et < 21,000	15 (49 pieds)	8 (26 pieds)
	≥ 21,000 et < 35,000	20 (66 pieds)	10 (33 pieds)
R410A, R32 Climatiseur, Type à onduleur divisé à vitesse fixe	< 18,000	20 (66 pieds)	8 (26 pieds)
	≥ 18,000 et < 36,000	25 (82 pieds)	10 (33 pieds)

## Remarque sur l'ajout de réfrigérant

Certains systèmes nécessitent une charge supplémentaire en fonction de la longueur des tuyaux. La longueur de tuyau standard varie selon les réglementations locales. Par exemple, en Amérique du Nord, la longueur de tuyau standard est de 7,5 m (25 pieds). Dans d'autres régions, la longueur de tuyau standard est de 5 m (16 pieds). Le fluide frigorigène doit être chargé à partir du port de service sur la vanne basse pression de l'unité extérieure. Le fluide frigorigène supplémentaire à charger peut être calculé à l'aide de la formule suivante:

## RÉFRIGÉRANT SUPPLÉMENTAIRE PAR LONGUEUR DE TUYAU

Longueur du tuyau deraccordement (m)	Méthode de purge d'air	Fluide frigorigène supplémentaire	
≤ Longueur standard du tuyau	Pompe à vide	Non applicable	
>Longueur standard du tuyau	Pompe à vide	<p>Côté liquide: Ø 6.35 (ø 0.25")</p> <p><b>R32:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 12 g/m (Longueur du tuyau — longueur standard) x 0,13oZ/pi</p> <p><b>R290:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 10g/m (Longueur du tuyau — longueur standard) x 0.10oZ/pi</p> <p><b>R410A:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 15g/m (Longueur du tuyau — longueur standard) x 0.16oZ/pi</p> <p><b>R22:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 20 g/m (longueur du tuyau — longueur standard) x 0,21oZ/pi</p>	<p>Côté liquide: Ø 9.52 (ø 0.375")</p> <p><b>R32:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 24g/m (Longueur du tuyau — longueur standard) x 0.26oZ/pi</p> <p><b>R290:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 18g/m (longueur du tuyau — longueur standard) x 0.19oZ/pi</p> <p><b>R410A:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 30g/m (longueur du tuyau — longueur standard) x 0.32oZ/pi</p> <p><b>R22:</b> (Longueur du tuyau — longueur standard) x 40g/m (Longueur du tuyau — longueur standard) x 0.42oZ/pi</p>

Pour l'unité de réfrigérant R290, la quantité totale de fluide frigorigène à charger ne dépasse pas :  
 387g (<=9000Btu/h), 447g (>9000Btu/h and <=12000Btu/h), 547g (>12000Btu/h and <=18000Btu/h), 632g (>18000Btu/h and <=24000Btu/h).



**Attention NE PAS** mélanger les types de fluide frigorigène.

# Nettoyer et soigner

## Avertissement

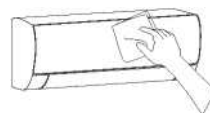
Avant le nettoyage du climatiseur, il doit être arrêté et l'électricité doit être coupée pendant plus de 5 minutes. Sinon, un risque d'électrocution peut survenir.

Ne mouillez pas le climatiseur, car cela peut provoquer un choc électrique. Veillez à ne rincer en aucun cas l'appareil à l'eau. Les liquides instables tels que le diluant et l'essence endommageront le boîtier de l'appareil, donc, veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon doux et sec et un chiffon humide imbibé d'un agent neutre.

Pendant l'utilisation, vous devez faire attention à nettoyer périodiquement le filtre pour éviter que l'accumulation de poussière n'affecte les résultats. S'il y a beaucoup de poussière dans la zone de climatisation, augmentez le nombre de fois de nettoyage. Après avoir retiré le filtre, ne touchez pas la partie aileron de la machine intérieure avec votre main pour éviter de vous blesser les doigts.

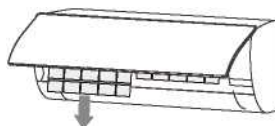
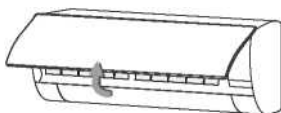
## Nettoyage du panneau

Lorsque le panneau intérieur de la machine est sale, nettoyez-le doucement avec une serviette, en utilisant de l'eau tiède en dessous de 40 °C et ne retirez pas le panneau pendant le nettoyage.



## Nettoyage du filtre à air

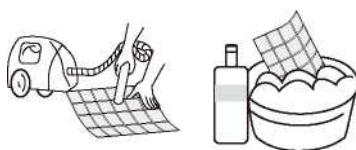
- Retirez le filtre à air.



1. Utilisez les deux mains pour ouvrir le panneau d'un angle à partir des deux extrémités du panneau conformément à la direction de la flèche.
2. Retirez le filtre à air de la fente.

### ■ Nettoyez le filtre à air

Utilisez un aspirateur ou de l'eau pour rincer le filtre, et si le filtre est très sale (par exemple, avec de la saleté grasse), nettoyez-le avec de l'eau chaude (moins de 45 °C) avec une solution détergente douce, puis placez le filtre à l'ombre pour qu'il sèche à l'air.

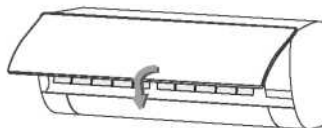
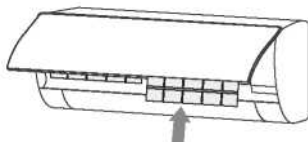


## Nettoyer et soigner

### Installez le filtre à air.

Réinstallez le filtre séché dans l'ordre inverse de retrait, puis couvrez et verrouillez le panneau.

Installez le filtre à air.



### A vérifier avant utilisation

1. Vérifiez si toutes les entrées et sorties d'air des unités sont débloquées.
2. Vérifiez s'il y a un blocage dans la sortie d'eau du tuyau de vidange et nettoyez-le immédiatement le cas échéant.
3. Vérifiez que le fil de terre est correctement mis à la terre.
4. Vérifiez si les piles de la télécommande sont installées et si la puissance est suffisante.
5. Vérifiez si le support de montage de l'unité extérieure est endommagé et, le cas échéant, contactez notre centre de service local.

### Entretien après utilisation

1. Coupez la source d'alimentation du climatiseur, éteignez l'interrupteur principal et retirez les piles de la télécommande.

2. Nettoyez le filtre et le corps extérieur de l'appareil.
3. Retirez la poussière et les débris de l'unité extérieure.
4. Vérifiez si le support de montage de l'unité extérieure est endommagé et, le cas échéant, contactez notre centre de service local.

## Dépannage

### Attention

Ne réparez pas le climatiseur par vous-même car un mauvais entretien peut provoquer un choc électrique, un incendie ou une explosion. Veuillez contacter le centre de service agréé et laisser les professionnels effectuer l'entretien, et vérifier les éléments suivants avant de contacter pour l'entretien peut vous faire économiser du temps et de l'argent.

### Panne

Le climatiseur ne fonctionne pas.

Il pourrait y avoir des pannes de courant.^ Attendez que le courant soit rétabli  
La fiche d'alimentation est peut-être détachée de la prise.  
- Insérez bien la fiche.  
Il est possible que le fusible saute.^ Remplacez le fusible.  
L'heure de début n'est pas encore venue.  
-Attendez ou annulez les réglages de la minuterie.

Le climatiseur ne peut pas fonctionner après le démarrage immédiat après son arrêt.

Si le climatiseur est allumé immédiatement après avoir été éteint, l'interrupteur de temporisation de protection retardera le fonctionnement de 3 à 5 minutes.

Le climatiseur s'arrête de fonctionner après avoir démarré pendant un certain temps.

Il est possible d'atteindre la température réglée.  
— C'est un phénomène normal.  
Il est possible de régler l'état de dégivrage. — Ce réglage se réinitialisera automatiquement et fonctionnera à nouveau après le dégivrage.  
La minuterie d'arrêt peut être réglée.  
— Si vous continuez à l'utiliser, veuillez l'allumer à nouveau.

L'unité intérieure souffle l'odeur.

Le climatiseur lui-même n'a pas d'odeur indésirable. S'il a une odeur, cela peut être dû à l'accumulation d'odeur dans l'environnement.  
Nettoyez le filtre à air ou activez la fonction de nettoyage.



Le vent souffle, mais l'effet de refroidissement/ chauffage n'est pas bon.

Une accumulation excessive de poussière sur le filtre, un blocage à l'entrée et à la sortie d'air et l'angle excessivement petit des volets affecteront tous l'effet de refroidissement et de chauffage.  
 — Veuillez nettoyer le filtre, retirer les obstacles à l'entrée et à la sortie d'air et régler l'angle des volets. Mauvais effet de refroidissement et de chauffage causé par l'ouverture des portes et des fenêtres et le ventilateur d'extraction non fermé.  
 -^Veuillez fermer les portes, les fenêtres, le ventilateur d'extraction, etc. La fonction de chauffage auxiliaire n'est pas activée pendant le chauffage, ce qui peut entraîner un mauvais effet de chauffage.  
 -^Activez la fonction de chauffage d'appoint.  
 (uniquement pour les modèles avec fonction de chauffage auxiliaire)  
 Le réglage du mode est incorrect et les réglages de la température et de la vitesse du vent ne sont pas appropriés.  
 -^Veuillez résélectionner le mode et régler la température et la vitesse du vent appropriées.

Il y a un bruit d'eau courante pendant le fonctionnement du climatiseur.

Lorsque le climatiseur est mis en marche ou arrêté, ou que le compresseur est démarré ou arrêté pendant le fonctionnement, parfois le « sifflement » de l'eau courante peut être entendu. — Il s'agit du bruit de l'écoulement du réfrigérant, pas d'un dysfonctionnement.

Un léger « clic » se fait entendre au démarrage ou à l'arrêt.

En raison des changements de température, le panneau et les autres pièces gonflent, provoquant un bruit de frottement.  
 — C'est normal, pas une faute.

Il y a des gouttelettes d'eau sur la surface de l'unité intérieure.

- Lorsque l'humidité ambiante est élevée, des gouttes d'eau s'accumulent autour de la sortie d'air ou du panneau, etc.  
 -C'est un phénomène physique normal.
- Un refroidissement prolongé en espace ouvert produit des gouttes d'eau. ^Fermez les portes et les fenêtres.
- Un angle d'ouverture trop petit des volets peut également entraîner des gouttes d'eau à l'entrée d'air.  
 —Augmentez l'angle des volets.

L'unité intérieure fait un bruit anormal.

- Le bruit du relais du ventilateur ou du compresseur activé ou désactivé.
- Lorsque le dégivrage démarre ou s'arrête, il sonne.  
Ceci est causé par le fluide frigorigène circulant dans le sens inverse. Ce ne sont pas des dysfonctionnements.
- Une trop grande accumulation de poussière dans le filtre à air de l'unité intérieure peut entraîner une fluctuation du son.  
Nettoyez les filtres à air à temps.
- Trop de bruit d'air lorsque le « vent fort » est activé.  
—C'est normal, si vous vous sentez mal à l'aise, veuillez désactiver la fonction « vent fort ».

Pendant l'opération de refroidissement, la sortie de l'unité intérieure

Lorsque la température intérieure et l'humidité sont élevées, cela arrive parfois.  
C'est parce que l'air intérieur est refroidi rapidement. Après avoir fonctionné pendant un certain temps, la température et l'humidité intérieures seront réduites et la brume disparaîtra.



Arrêtez immédiatement toutes les opérations et coupez l'alimentation électrique, contactez notre centre de service localement dans les situations suivantes.



Si vous entendez un bruit dur ou sentez une odeur désagréable pendant la course.



Si un échauffement anormal du cordon d'alimentation et de la prise se produit.



Si l'appareil ou la télécommande contient des impuretés ou de l'eau.



Si le commutateur d'air ou le commutateur de protection contre les fuites sont souvent déconnectés.

# **TÉLÉCOMMANDE DE CLIMATISEUR**

les spécifications sont sujettes à changement sans préavis d'amélioration.  
Consultez l'agence de vente ou le fabricant pour plus de détails.

Merci beaucoup d'avoir acheté notre climatiseur. Veuillez lire attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.

## CONTENU

Spécifications de la télécommande. ....	21
Boutons de fonctionnement .....	22
Indicateurs sur l'écran LCD .....	24
Comment utiliser les boutons.....	25
Fonctionnement AUTO .....	25
Fonctionnement Cooling/Heating/Fan. ....	26
Opération de déshumidification .....	26
Réglage de la direction du flux d'air. ....	26
Fonctionnement de la minuterie.....	27
Fonctions avancées .....	28
Utilisation de la télécommande .....	30
Directives européennes sur l'élimination.....	32

### **REMARQUE:**

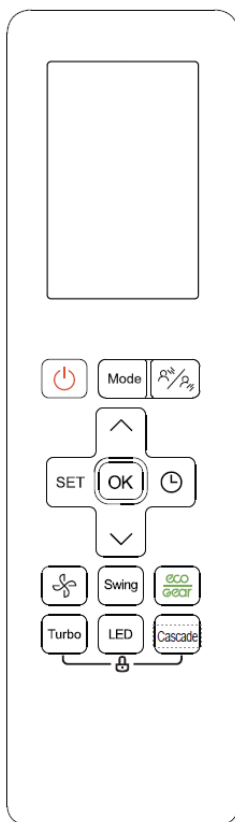
La conception des boutons est basée sur le modèle typique et peut être légèrement différente de celle que vous avez achetée, la forme réelle prévaudra.

Toutes les fonctions décrites sont accomplies par l'unité. Si l'unité ne dispose pas de cette fonction, aucune opération correspondante ne se produit lorsque vous appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande.!

Lorsqu'il existe de grandes différences entre « Illustration de la télécommande » et « MANUEL DE L'UTILISATEUR » dans la description des fonctions, la description du « MANUEL DE L'UTILISATEUR » prévaut.

## Spécifications de la télécommande

Modèle	RG10X1(G2HS)/BGEF
Tension nominale	3.0V (piles sèches R03/LR03 2)
Portée de réception du signal	8m
Environnement	° -5°C - 60 °C (23°F~140°F)

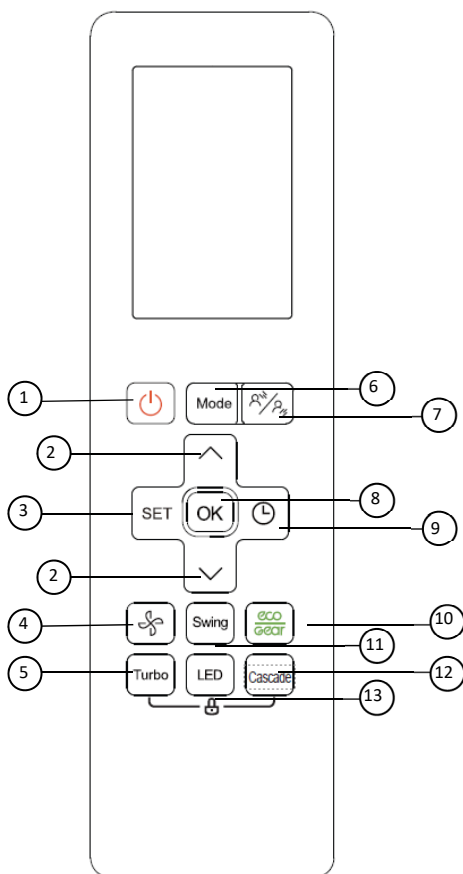


## Caractéristique de performances

1. Mode de fonctionnement: AUTO, COOL, DRY, HEAT et FAN.
2. Fonction de réglage de la minuterie en 24 heures.
3. Plage de température de réglage intérieure : 17°C~30°C.
4. Fonction complète de l'écran LCD (Liquid Crystal Display).

## REMARQUE:

- La conception des boutons peut être légèrement différente de celle que vous
- avez achetée en fonction des modèles individuels.
- Toutes les fonctions décrites sont accomplies par l'unité intérieure.
- Si l'unité intérieure ne dispose pas de cette fonction, aucune opération correspondante ne se produit lorsque vous appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande



## Boutons de fonction

### 1 Bouton ON/OFF

L'opération commence lorsque ce bouton est appuyé et s'arrête lorsque ce bouton est pressé à nouveau.

### 2. TEMP ▲/▼ Bouton

Augmente la température par incréments de 1°C. La température maximale est de 30 °C.

### 3. Bouton SET

Fait défiler les fonctions opérationnelles comme suit :  
Follow me (👤) mode → AP mode

(📶) → Follow me (👤).

Le symbole sélectionné clignotera sur la zone d'affichage, appuyez sur le bouton OK pour confirmer.

### 4. FAN SPEED

Sélectionne les vitesses du ventilateur dans l'ordre suivant:  
20% - 40% - 60% - 80% - 100%

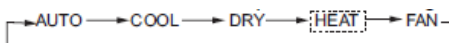
Appuyez sur le bouton TEMP ▲ / ▼ pour augmenter/diminuer la vitesse du ventilateur par incréments de 1 %.

### 5. Bouton TURBO

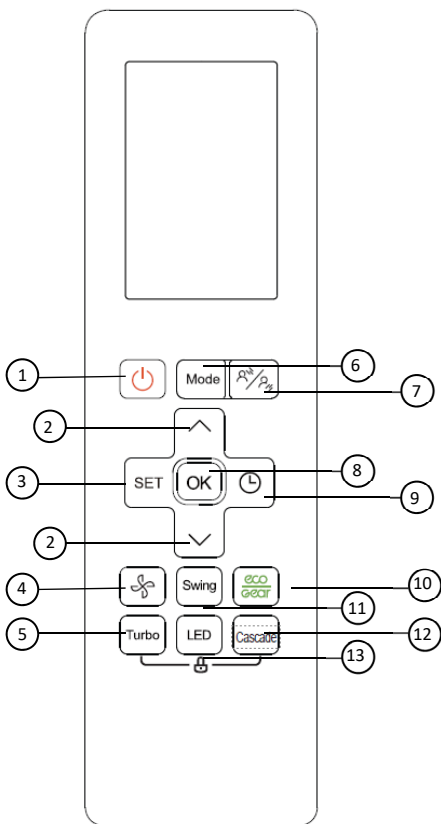
Permet à l'unité d'atteindre la température prédéfinie dans les plus brefs délais possibles.

### 6. Bouton MODE

Chaque fois que le bouton est appuyé, le mode de fonctionnement est sélectionné dans une séquence de:



Remarque: Le mode HEAT (le mode de chauffage) n'est pas pris en charge par l'appareil de type « à refroidissement-uniquement ».



## 7.Fonction Breeze away

Utilisé pour sélectionner le flux de vent loin des personnes.

## 8.Bouton OK

Utilisé pour confirmer les fonctions sélectionnées.

## 9.Bouton TIMER

Régle la minuterie pour allumer ou éteindre l'unité.

## 10.Bouton ECO/Gear

Appuyez sur ce bouton pour accéder au mode d'économie d'énergie dans l'ordre suivant : ECO - GEAR(75 %) - GEAR (50 %) - Mode de réglage précédent - ECO

## 11.Bouton SWING

Démarre et arrête le mouvement horizontal du volet.













## 12.Bouton CLEAN

Utilisé pour démarrer/arrêter la fonction Self Clean

## 13. Bouton LED

Allume et éteint l'affichage LED de l'unité intérieure et le buzzer du climatiseur (selon le modèle), ce qui crée un environnement confortable et silencieux.

## Indicateur sur la télécommande

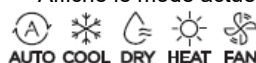
- |   |   |
|---|---|
|  La brise s'éloigne des gens (vers le bas).          |  Affichage de la fonction Active clean         |
|  La brise s'éloigne des gens (vers le haut).         |  Affichage de la fonction FRESH                |
|  Non disponible pour cette unité                     |  Affichage du mode SLEEP                       |
|  Non disponible pour cette unité                     |  Affichage de la fonction FOLLOW ME            |
|  Non disponible pour cette unité                     |  Affichage de la fonction de contrôle sans fil |
|  Affichage de détection de pile faible (si clignote) |  Ne s'applique pas à cette unité               |

### Transmission

Indicateur de transmission s'allume lorsque la télécommande envoie un signal à l'unité intérieure

### Affichage MODE

Affiche le mode actuel



### Affichage ECO

S'affiche lorsque la fonction ECO est activée.

### Affichage GEAR

S'affiche lorsque la fonction GEAR est activée.

### Affichage LOCK

S'affiche lorsque la fonction LOCK est activée.

**Affichage de la Température/Timer/Ventilateur**  
Affiche la température définie par défaut, ou le réglage de la vitesse du ventilateur ou de la minuterie lors de l'utilisation des fonctions TIMER ON/OFF.

- Plage de température:
- 16-30°C/60-86°F
- Plage de réglage de la minuterie:
- 0-24 heures
- Plage de réglage de la vitesse du ventilateur:
- AU -100%
- Cet affichage est vierge lors du fonctionnement en mode FAN

 ON





Affichage **TIMER ON**

 OFF

Affichage **TIMER OFF**

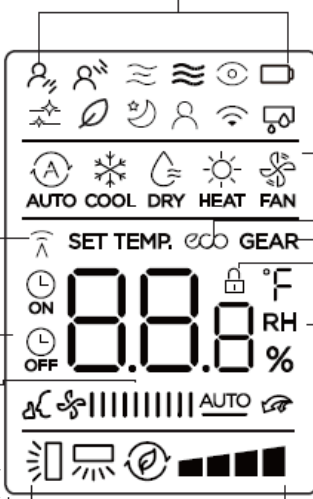



Affichage de la fonction  
**Silence**


**BAS** [  1%\*  
**MOYEN** [  2%-20%\*  
 [  21%-40%\*  
 [  41%-60%\*  
**HAUT** [  61%-80%\*  
 [  81%-100%\*

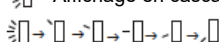
### AUTO

Cette vitesse de ventilateur ne peut pas être ajustée dans les modes AUTO ou DRY.



 Affichage en cascade vers le haut

 Affichage en cascade vers le bas



Affichage à volets horizontaux



Affichage de l'oscillation automatique des volets verticaux



Affichage de mode TURBO



Non disponible pour cette unité

Tous les indicateurs indiqués dans le schéma sont destinés à une présentation claire. Mais pendant l'opération réelle, seuls les signes fonctionnels relatifs sont affichés sur la fenêtre d'affichage.



**AUTO:**

En mode AUTO, l'unité sélectionnera automatiquement le mode COOL, FAN ou HEAT en fonction de la température définie.

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode Auto.
2. Appuyez sur les boutons ▲/▼ pour régler la température souhaitée. La température peut être réglée dans une plage de 17 °C ~ 30 °C par incréments de 1 °C.
3. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

**REMARQUE:**

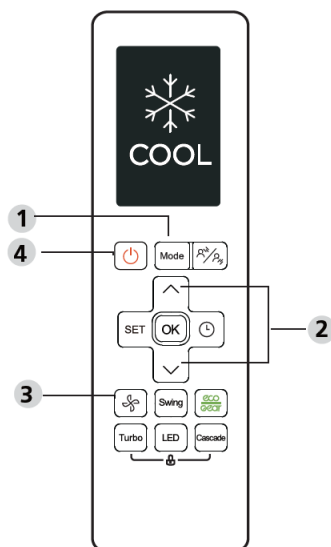
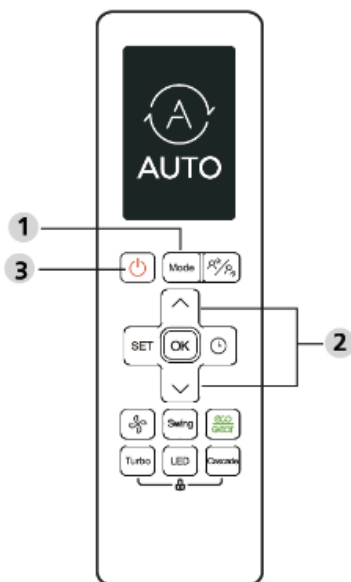
1. En mode Auto, le climatiseur peut logiquement choisir le mode Cooling, Fan, et Heating en détectant la différence entre la température ambiante réelle de la pièce et la température de réglage sur la télécommande.
2. En mode Auto, vous ne pouvez pas changer la vitesse du ventilateur. Il a déjà été contrôlé automatiquement.
3. Si le mode Auto ne vous convient pas, le mode souhaité peut être sélectionné manuellement.

**Si le mode Auto ne vous convient pas,  
le mode souhaité peut être sélectionné  
manuellement.**

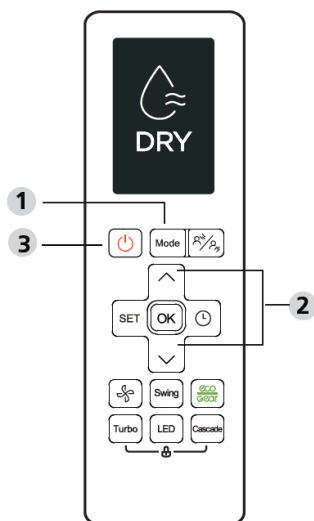
1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner COOL, HEAT (modèles de refroidissement et de chauffage uniquement) ou mode FAN.
2. Appuyez sur les boutons UP/DOWN pour régler la température souhaitée. La température peut être réglée dans une plage de 17°C ~ 30 °C par incréments de 1 °C.
3. Appuyez sur le bouton **FAN** pour sélectionner la vitesse du ventilateur en quatre étapes - Auto, Low, Med ou High.
4. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

**REMARQUE:**

En mode FAN, la température de réglage n'est pas affichée sur la télécommande et vous ne



pouvez pas non plus contrôler la température ambiante. Dans ce cas, seules les étapes 1, 3 et 4 peuvent être effectuées.



### Opération de déshumidification

1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **DRY**.
2. Appuyez sur les boutons **UP/DOWN** pour régler la température souhaitée. La température peut être réglée dans une plage de 17 °C ~ 30 °C par incréments de 1 °C.
3. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** pour allumer le climatiseur.

#### **REMARQUE:**

En mode Déshumidification, vous ne pouvez pas modifier la vitesse du ventilateur. Il a déjà été contrôlé automatiquement.

### Réglage de la direction du flux d'air (optionnel)

1. Lorsque vous appuyez sur le bouton **SWING UP/DOWN**, la persienne horizontale change d'angle de 6 degrés à chaque pression. Si vous appuyez plus de 2 secondes, la persienne oscillera automatiquement de haut en bas.

## Fonctionnement de la minuterie

Appuyez sur le bouton **TIMER ON** pour régler l'heure de mise en marche automatique de l'appareil. Appuyez sur le bouton **TIMER OFF** pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil.

### Réglage du Timer-ON :

1. Appuyez sur le bouton **TIMER ON**.
2. Appuyez plusieurs fois sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la température pour régler l'heure souhaitée pour allumer l'appareil.  
REMARQUE: Si vous souhaitez régler la minuterie sur 2,5 h, appuyez 5 fois pour la régler (5 x 0,5 h).
3. Pointez la télécommande vers l'appareil et attendez 1 seconde, le **TIMER ON** sera activé.

### Réglage du Timer-OFF :

1. Appuyez sur le bouton **TIMER** pour lancer la séquence de temps d'arrêt

automatique.

- Appuyez plusieurs fois sur les boutons d'augmentation ou de diminution de la température pour régler l'heure souhaitée pour éteindre l'appareil.

REMARQUE: Si vous souhaitez régler la minuterie sur 5 heures, appuyez 10 fois pour la régler (10 x 0,5 h).

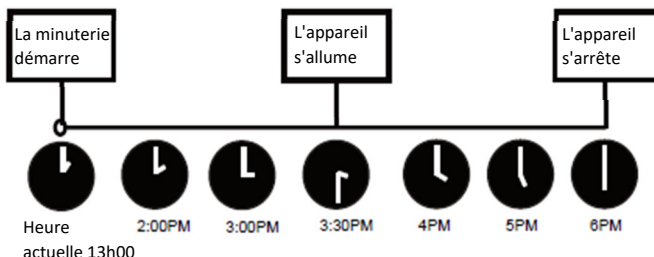
- Pointez la télécommande vers l'appareil et attendez 1 seconde, le TIMER OFF sera activé.

#### REMARQUE:

- Après avoir réglé TIMER ON ou TIMER OFF, le temps augmentera par incréments de 30 minutes à chaque pression, jusqu'à 10 heures. De 10 heures à 24 heures, le temps augmentera par incréments d'une heure. (Par exemple, appuyez 5 fois pour obtenir 2,5 h, et appuyez 10 fois pour obtenir 5 h,) La minuterie reviendra à 0,0 après 24.
- Vous pouvez désactiver l'une ou l'autre de ces fonctions en réglant sa minuterie sur « 0.0h ».

## Exemple de réglage de la minuterie

Exemple: Si la minuterie actuelle est 13h00, pour régler la minuterie comme ci-dessus, l'appareil s'allumera 2,5h plus tard (3h30) et s'éteindra à 18h00.



## **FONCTIONS AVANCÉES**

### **Fonction swing**

Appuyez sur le bouton Swing.

- La persienne horizontal oscillera automatiquement vers le haut et vers le bas lorsque vous appuyez sur le bouton Swing. Appuyez à nouveau pour l'arrêter.

### **Affichage LED**

Appuyez sur le bouton LED.

- Appuyez sur ce bouton pour allumer et éteindre l'écran de l'unité intérieure.

### **Fonction Silence**

Continuez à appuyer sur le bouton Fan pendant plus de 2 secondes pour activer/désactiver la fonction Silence.

En raison du fonctionnement à basse fréquence du compresseur, le mode SILENT peut entraîner une puissance de refroidissement et de chauffage insuffisante. Appuyez sur le bouton ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo ou Clean pendant le fonctionnement pour annuler la fonction de silence.

### **Fonction Lock**

Appuyez simultanément sur le bouton Clean et le bouton Turbo pendant plus de 5 secondes pour activer la fonction Lock (verrouillage). Tous les boutons ne répondront pas, sauf en appuyant à nouveau sur ces deux boutons pendant deux secondes pour désactiver le verrouillage.

### **Fonction Clean**

Appuyez sur le bouton CLEAN.

Les bactéries en suspension dans l'air peuvent se développer dans l'humidité qui se condense autour de l'échangeur de chaleur de l'unité. Avec une utilisation régulière, la majeure partie de cette humidité s'évapore de l'appareil.

En appuyant sur le bouton CLEAN, votre appareil se nettoiera automatiquement. Après le nettoyage, l'appareil s'éteint automatiquement. Une pression sur le bouton CLEAN à mi-cycle annulera l'opération et éteindra l'appareil. Vous pouvez utiliser la fonction CLEAN aussi souvent que vous le souhaitez.

Remarque: Vous ne pouvez activer cette fonction qu'en mode COOL ou DRY.

## Fonction Turbo

Appuyez sur le bouton TURBO.

- Lorsque vous sélectionnez la fonction TURBO en mode COOL / HEAT, l'appareil soufflera de l'air frais avec le réglage du vent le plus fort pour lancer le processus de refroidissement/chauffage.

## Fonction SET

Appuyez sur le bouton SET pour accéder au réglage de la fonction, puis appuyez sur le bouton SET ou sur le bouton TEMP ▼ ou TEMP ▲ pour sélectionner la fonction souhaitée. Le symbole sélectionné clignotera sur la zone d'affichage; appuyez sur le bouton OK pour confirmer.

Pour annuler la fonction sélectionnée, il suffit d'effectuer les mêmes procédures que ci-dessus.

Appuyez sur le bouton SET pour faire défiler les fonctions de fonctionnement comme suit:

Mode FRESH → SLEEP\* → FOLLOW ME → Mode AP

\*: Si votre télécommande possède des boutons Fresh et Sleep, vous ne pouvez pas utiliser le bouton SET pour sélectionner les fonctions Fresh et Sleep.

### Fonction Fresh

Lorsque la fonction FRESH est démarrée, le générateur d'ions est activé et aidera à purifier l'air de la pièce.

### Fonction Sleep

La fonction SLEEP est utilisée pour réduire la consommation d'énergie pendant votre sommeil (et n'a pas besoin des mêmes réglages de température pour rester confortable)

### Fonction AP

Choisissez le mode AP pour effectuer la configuration du réseau sans fil. Pour certaines unités, cela ne fonctionne pas en appuyant sur le bouton SET. Pour entrer en mode AP, appuyez continuellement sur le bouton LED sept fois en 10 secondes.

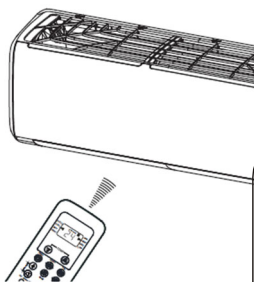
### Fonction Follow Me

La fonction FOLLOW ME permet à la télécommande de mesurer la température à son emplacement actuel et d'envoyer ce signal au climatiseur à des intervalles de 3 minutes. Lors de l'utilisation des modes AUTO, COOL ou HEAT, la mesure de la température ambiante à partir de la télécommande (au lieu de l'unité intérieure elle-même) permettra au climatiseur d'optimiser la température autour de vous et d'assurer un confort maximal.

REMARQUE: Appuyez maintenant enfoncé le bouton Turbo pendant sept

secondes pour démarrer/arrêter la fonction de mémoire de la fonction Follow Me.

## Utilisation de la télécommande



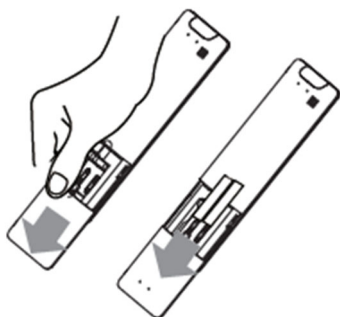
### Emplacement de la télécommande.

Utilisez la télécommande à une distance de 8 mètres de l'appareil en la pointant vers le récepteur. La réception est confirmée par un bip.

### ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou d'autres matériaux bloquent les signaux de la télécommande vers l'unité intérieure.
- Empêchez tout liquide de tomber dans la télécommande. N'exposez pas la télécommande à la lumière directe du soleil ou à la chaleur.
- Si le récepteur de signal infrarouge de l'unité intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement. Utilisez des rideaux pour empêcher la lumière du soleil de tomber sur le récepteur.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, déplacez-les ou consultez votre revendeur local.
- Ne laissez pas tomber la télécommande. Manipulez avec soin. Ne placez pas d'objets lourds sur la télécommande ou ne marchez pas dessus.

## Remplacement des piles



Les cas suivants signifient que les piles sont épuisées. Remplacez les vieilles piles par des neuves.

- Le bip de réception n'est pas émis lorsqu'un signal est transmis.
- L'indicateur s'estompe.

La télécommande est alimentée par deux piles sèches (R03/LR03X2) logées dans la partie arrière et protégées par un couvercle.

(1) Retirez le couvercle arrière de la

télécommande.

- (2) Ôtez les vieilles piles et insérez les nouvelles piles, en plaçant correctement les extrémités (+) et (-).
- (3) Remettez le couvercle arrière.

**REMARQUE:** Lorsque les piles sont retirées, la télécommande efface toute la programmation. Après avoir inséré de nouvelles piles, la télécommande doit être reprogrammée.



### ATTENTION

- Ne pas mélanger les vieilles piles avec les neuves ou des piles de différents types.
- Ne laissez pas les piles dans la télécommande si elle ne va pas être utilisée pendant 2 ou 3 mois.
- Ne jetez pas les piles dans les déchets municipaux non-triés. La collecte de ces déchets séparément pour un traitement spécial est nécessaire.

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans avertissement préalable en vue d'une amélioration du produit. Consultez l'agence de vente ou le fabricant pour plus de détails.

### Directives européennes sur l'élimination

Afin de protéger notre environnement et de recycler au mieux les matières premières utilisées, il est demandé au consommateur de rapporter les appareils hors d'usage au réseau public de collecte des équipements électriques et électroniques. Le symbole barré indique que ce produit doit être déposé dans un point de collecte des déchets électroniques afin d'être recyclé dans les meilleures matières premières recyclables possibles. De cette façon, vous éviterez d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient autrement survenir en raison d'une mauvaise élimination de ce produit. En recyclant les matériaux de ce produit, vous contribuerez à préserver un environnement sain et des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur la collection des produits EE, contactez M SAN Grupa dd ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



**Cet appareil contient du réfrigérant et d'autres matériaux potentiellement dangereux. Lors de l'élimination de cet appareil, la loi exige une collecte et un traitement particulier. Ne pas éliminer ce produit comme les déchets ménagers ou déchets municipaux non-triés.**

Lors de l'élimination de cet appareil, vous disposez des options suivantes:

- Éliminer cet appareil dans une installation municipale de collecte des déchets électroniques.
- Lors de l'achat d'un nouvel appareil, le revendeur reprendra gratuitement l'ancien.
- Le fabricant reprendra l'ancien appareil gratuitement.
- Vendre l'appareil à des ferrailleurs agréés.

### Notification particulière

L'élimination de cet appareil dans la forêt ou autres environnements naturels est nocive pour votre santé et l'environnement. Les substances dangereuses peuvent se déverser dans les eaux souterraines et pénétrer la chaîne alimentaire.

### La déclaration UE de conformité

Cet appareil est fabriqué conformément aux normes européennes applicables et conformément à toutes les directives et réglementations applicables.



La déclaration de conformité UE peut être téléchargée à partir du lien suivant : [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala).



PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-12CH35AEHI+ R32

	English	Hrvatski	
A	PRODUCT FICHE	INFORMACIJSKI LIST	
B	Brand	Robna marka	VIVAX
C	Model name	Ime modela	ACP-12CH35AEHI+ R32
D	Inside/Outside sound power levels	Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)	53/62
E	Name of the refrigerant *	Reshladno sredstvo (plin) *	R32
F	GWP of the refrigerant *	GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *	675
G	COOLING	HLAĐENJE	
H	SEER	SEER	8,5
I	Energy efficiency class	Razred Energetske učinkovitosti	A+++
J	Indicative annual electricity consumption Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **	146
K	Design load P <sub>designc</sub> (kW)	Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)	3,5
L	HATING	GRIJANJE	
M	SCOP	SCOP (Klimatski tip: Prosječna)	4,6
N	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	A++
O	Indicative annual electricity consumption Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **	Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **	776
P	Design load P <sub>designh</sub> (kW)	Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)	2,5
R	Declared capacity and an indication of the back up heating capacity	Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja	2,049 kW/0,451 kW
S	Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***	-
T	Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kWh/60 minuta) ***	-
U	Cooling capacity P <sub>rated</sub> (kW)	Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)	3,52 Kw
V	Heating capacity P <sub>rated</sub> (kW)	Kapacitet uređaja za grijanje P <sub>rated</sub> (kW)	3,81 kW
*	Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.	Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavlјati proizvod i za to uvijek zovite stručnjaka	
**	“XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	
***	Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	LISTA SA PODACIMA	ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ	GUIDA PER PERNFORMACION
B	Robna marka	Бренд	Marka
C	Ime modela	Назив на модел	Emri i modelit
D	Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)	Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)	Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)
E	Reshladno sredstvo (gas) *	Разладно средство (гас) *	Lloji i gasit *
F	GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *	GWP (Потенцијал за глобално загревање) *	GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *
G	HLAĐENJE	Ладење	FTOHJE
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
J	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **
K	Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)
L	GREJANJE	ГРЕЕЊЕ	NGROHJE
M	SCOP (Klimatski tip: Prosečna)	SCOP (Климатски тип: Просечна)	SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)
N	Klasa Energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Efikasiteti i klases se energjise
O	Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **	Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **	Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **
P	Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)	Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)	Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)
R	Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja	Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греење	Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë
S	Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{D0}$ (kWh/60 minuta) ***	Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{D0}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{D0}$ (kWh/60 minuta) ***
T	Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***	Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***	Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***
U	Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)
V	Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)	Капацитет на редот за греење $P_{rated}$ (kW)	Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)
*	Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost za GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka	Истекнувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекнување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа секогаш повикајте стручно лице.	Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permrane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periedhe prej 100 vjetesh.
**	Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.
***	Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.	Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.	Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.

	Polski	Český	Slovenský
A	KARTA PRODUKTU	INFORMAČNÍ LIST	OPIS VÝROBKU
B	Znak towarowy	Ochranná známka	Ochranná známka
C	Oznaczenie modelu	Značkou modelu	Model zariadenia
D	Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)	Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)	Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)
E	nazwa zastosowanego środka chłodniczego *	Název použitého chladiva *	Názov použitého chladiva *
F	GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego”) *	GWP (Potencíalem globálního oteplení)*	GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*
G	CHŁODZENIA	CHLAZENÍ	CHLADENIA
H	SEER	SEER	SEER
I	Klasa efektywności energetycznej	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
J	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **	Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**
K	Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)	Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)	Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)
L	OGREZWANIA	VYTÁPĚNÍ	VYKUROVANIA
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Klasa efektywności energetycznej	Třidu energetické účinnosti	Trieda energetickej účinnosti
O	Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **	Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**	Indikativná ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**
P	Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)	Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)	Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)
R	Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza	Jmenovitý výkon a záložní topný výkon	Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa
S	Dla klimatyzatorów dwukanałowych-orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>OD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro dvoukanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>OD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade dvojkanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>OD</sub> v kWh/60 minút***
T	Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***	Pro jednokanálové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> w kWh/60 minut.***	V prípade jednokanaľových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***
U	Wydajność chłodnicza Prated (kW)	Chladicí výkon zařízení Prated (kW)	Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)
V	Wydajność grzewcza Prated (kW)	Topný výkon zařízení Prated (kW)	kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)
*	„Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współ-czynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocie-ple-nie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wyno-szącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chłodniczego do atmo-sfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO2 w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwró-cić się o pomoc specjalisty.”	„Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO 2 . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.”	„Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO 2 , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obraťte na odborníka.”
**	„Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „XYZ” kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”	„Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.”
***	„Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”	„Spotřeba energie „X,Y” kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”	„Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.”

	Slovenski	Български	Românesc
A	PODATKOVNA KARTICA IZDELKA	ПРОДУКТОВ ФИШ	FIȘA PRODUSULUI
B	Blagovna znamka	Търговска марка	Marca comercială
C	Oznaka modela	Модел	Nume model
D	Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)	Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)	Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire
E	Ime hladilnega sredstva *	Наименование на хладилен агент*	Denumirea al agentului frigorific *
F	GWP (Potencial globalnega segrevanja) *	ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *	GWP (potențial de încălzire globală)*
G	HLAJENJA	ОХЛАЖДАНЕ	RĂCIRE
H	SEER	SEER	SEER
I	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
J	Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{CE}$ (kWh/год) **	Consumul anual indicativ de energie electrică $Q_{CE}$ (kWh/a)**
K	Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)	Проектният товар $P_{designc}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)
L	OGREVANJA	ОТОПЛЕНИЕ	ÎNCĂLZIRE
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Razred energetske učinkovitosti	Класът на енергийна ефективност	Clasa de eficiență energetică
O	Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **	Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{HE}$ (kWh/год)**	Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire $Q_{HE}$ (kWh/a)**
P	Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)	Проектният товар $P_{designh}$ (kW)	Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)
R	Navedeno zmogljivost in oznaka zmogljivosti za zasilno ogrevanje	Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгриване	Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă
S	Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***	За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{DD}$ в kWh за 60 минути ***	Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{DD}$ în kWh/60 de minute ***
T	Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***	За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{SD}$ в kWh за 60 минути***	Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{SD}$ în kWh/60 de minute***
U	Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)	Охладителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
V	Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)	Отоплителната мощност $P_{rated}$ (kW)	Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului $P_{rated}$ (kW)
*	„Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“	„Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално за-топляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO <sub>2</sub> за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на крыга на хладилния агент или сами да разставяте уреда.“	„Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenții frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Aceasta înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO <sub>2</sub> pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“
**	„Letna poraba energije „XYZ” kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „XYZ” в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната ко-нсумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «XYZ» kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“
***	„Poraba energije „X,Y” kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“	„Консумация на енергия „X,Y” в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“	„Consum de energie de «X,Y» kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“

	Deutsch	Français	Italiano
A	Produktdatenblatt	Fiche produit	SCHEDA TECNICA DEL PRODOTTO
B	Name des Lieferanten	Nom du fournisseur	Marchio
C	Modellkennung	Référence du modèle	Modello
D	Schallleistungspegel in Innenräumen	Niveaux de puissance acoustique intérieur et extérieur	Livelli di potenza acustica interna ed esterna di raffreddamento / riscaldamento (dB)
E	Bezeichnung und Treibhauspotenzial des verwendeten Kältemittels*	Nom de réchauffement planétaire	Tipologia refrigerante *
F	Kältemittel GWP*	Potentiel de réchauffement planétaire	GWP («potenziale di riscaldamento globale») *
G	KÜHLTRIEB	REFROIDISSEMENT	RAFFREDDAMENTO
H	SEER	SEER	SEER
I	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
J	Jahresstromverbrauch QCE (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative QCE (kWh/a) **	Consumo energetico annuo indicativo Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **
K	Auslegungskühllast P <sub>designc</sub> (kW)	Charge frigorifique nominale P <sub>designc</sub>	Carico tecnico P <sub>designc</sub> (kW)
L	HEIZBETRIEB	CHAUFFAGE	RISCALDAMENTO
M	SCOP	SCOP	SCOP
N	Energieeffizienzklasse	Classe d'efficacité énergétique	Classe di efficienza energetica
O	Jahresstromverbrauch Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **	Consommation annuelle d'électricité indicative Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **	Consumo energetico Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **
P	Auslegungskühllast P <sub>designh</sub> (kW)	Charge frigorifique nominale P <sub>designh</sub> (kW)	Carico tecnico P <sub>designc</sub> (kW)
R	Angegebenes Leistungsvermögen und die zur Berechnung der SCOP unter Bezugs-Auslegungsbedingungen zugrunde gelegte Ersatzheizleistung	Puissance déclarée et une indication de la puissance du dispositif de chauffage de secours	Capacità dichiarata e l'indicazione della capacità di riscaldamento del sistema di backup.
S	Für Zweikanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q <sub>DD</sub> in kWh/60min	Pour les appareils à double conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a doppio condotto Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut ***
T	Für Einkanalgeräte den induktiven stündlichen Stromverbrauch Q <sub>SD</sub> in kWh/60min***	Pour les appareils à simple conduit, la consommation horaire d'électricité indicative Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***	Consumo di energia elettrica dei condizionatori d'aria a condotto singolo Q <sub>SD</sub> v kWh/60 min ***
U	Kühlleistung P <sub>rated</sub> (kW)	Puissance frigorifique nominale P <sub>rated</sub> (kW)	Capacità di raffreddamento P <sub>rated</sub> (kW)
V	Heizleistung P <sub>rated</sub> (kW)	Puissance calorifique nominale P <sub>rated</sub> (kW)	Capacità di riscaldamento P <sub>rated</sub> (kW)
*	Der Austritt von Kältemittel trägt zum Klimawandel bei. Kältemittel mit geringerem Treibhauspotenzial tragen im Fall eines Ausstrutens weniger zur Erderwärmung bei als solche mit höherem Treibhauspotenzial. Dieses Gerät enthält Kältemittel mit einem Treibhauspotenzial von [xxx]. Somit hätte ein Ausstruten von 1 kg dieses Kältemittels [xxx] Mal größere Auswirkungen auf die Erderwärmung als 1 kg CO <sub>2</sub> , bezogen auf hundert Jahre. Keine Arbeiten am Kältekreislauf vornehmen oder das Gerät zerlegen – stets Fachpersonal hinzuziehen.	«Les fuites de réfrigérants accentuent le changement climatique. En cas de fuite, l'impact sur le réchauffement de la planète sera d'autant plus limité que le potentiel de réchauffement planétaire (PRP) du réfrigérant est faible. Cet appareil utilise un réfrigérant dont le PRP est égal à [xxx]. En d'autres termes, si 1 kg de ce réfrigérant est relâché dans l'atmosphère, son impact sur le réchauffement de la planète sera [xxx] fois supérieur à celui d'1 kg de CO <sub>2</sub> , sur une période de 100 ans. Ne tentez jamais d'intervenir dans le circuit frigorifique et de démonter les pièces vous-même et adressez-vous systématiquement à un professionnel.	«La perdita di refrigerante contribuisce al cambiamento climatico. In caso di rilascio nell'atmosfera, i refrigeranti con un potenziale di riscaldamento globale (GWP) più basso contribuiscono in misura minore al riscaldamento globale rispetto a quelli con un GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un fluido refrigerante con un GWP di [xxx]. Se 1 kg di questo fluido refrigerante fosse rilasciato nell'atmosfera, quindi, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe [xxx] volte più elevato rispetto a 1 kg di CO <sub>2</sub> , per un periodo di 100 anni. In nessun caso l'utente deve cercare di intervenire sul circuito refrigerante o di smontare il prodotto. In caso di necessità occorre sempre rivolgersi a personale qualificato.
**	“XYZ” kWh/Jahr, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab “	“Consommation d'énergie de “XYZ” kWh par an, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil”	«Il consumo energetico annuo “XYZ” kWh e/ misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»
***	„Energieverbrauch ‚XYZ‘ kWh je 60 Minuten, auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab“	Consumation d'énergie de “XYZ” kWh pour 60 minutes, déterminée sur la base des résultats obtenus dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil	«Il consumo energetico orario “XYZ” kWh e/ misurato in base ai risultati dei test standard. Il consumo effettivo di energia dipende da come viene utilizzato l'apparecchio e da dove viene posizionato.»

	Magyar		
A	TERMÉK ADATLAP		
B	Termék márkája		
C	Model megnevezése		
D	Belső/Külső zajszint (dB)		
E	Hűtőközeg megnevezése*		
F	GWP (Globális Felmelegedési Potenciál)		
G	HŰTÉS		
H	SEER (Szezonális Hűtési Jóságfok)		
I	Energiahatékonysági osztály		
J	Tényleges éves energia fogyasztás $Q_{CE}$ (kWh/év)		
K	Tervezési terhelés $P_{designc}$ (kW)		
L	FŰTÉS		
M	SCOP (Szezonális Fűtési Jóságfok)		
N	Energiahatékonysági osztály		
O	Tényleges éves energia fogyasztás $Q_{HE}$ (kWh/év)		
P	Tervezési terhelés $P_{designh}$ (kW)		
R	Névleges teljesítmény és feltételezett rásegítő fűtésteljesítmény		
S	Kétcsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia $Q_{DD}$ mennyisége (kWh/60 perc)***		
T	Egycsöves légkondicionáló berendezések: óránként elfogyasztott villamosenergia $Q_{SD}$ mennyisége (kWh/60 perc)***		
U	Hűtőtéljesítmény $P_{rated}$ (kW)		
V	Fűtőtéljesítmény $P_{rated}$ (kW)		
*	„A hűtőfolyadék szivárgása hozzájárul a globális felmelegedéshez. Minél kisebb egy hűtőfolyadék globális felmelegedési potenciálja (GWP-je), annál kevésbé járul hozzá a globális felmelegedéshez, ha a légkörbe kerül. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-je [xxx]. Ez azt jelenti, hogy ha ebből a hűtőfolyadékból 1 kilogramm a légkörbe kerülne, akkor a globális felmelegedésre 100 év alatt [xxx]-szor/-szer/-ször akkora hatást gyakorolna, mint 1 kilogramm szén-dioxid. Ne próbáljon saját kezűleg beavatkozni a hűtőkörbe, és ne szedje szét saját kezűleg a terméket! Ezt a feladatot mindig bízza szakemberrel!”		
**	„»XYZ« kWh/év energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		
***	„»X,Y« kWh/60 perc energiafogyasztás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.”		





# VIVAX

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)